

УДК 80

## МЕТАФОРА И МЕТОНИМИЯ КАК ЯВЛЕНИЯ ВТОРИЧНОЙ НОМИНАЦИИ В РАЗГОВОРНОМ ДИСКУРСЕ МОЛОДЫХ ДАГЕСТАНЦЕВ

Г.Н. Алиева, Дагестанский государственный технический университет  
(Махачкала, Россия).

**Аннотация.** В статье освещаются метафора и метонимия как явления вторичной номинации в разговорном дискурсе молодых дагестанцев. При этом приводятся многочисленные примеры в качестве иллюстраций.

**Ключевые слова:** метафора, метонимия, вторичная номинация, молодые дагестанцы, разговорный дискурс.

В разговорной речи современных дагестанцев большое место занимают явления вторичной номинации. Ко вторичной номинации, как известно, относятся явления семантической деривации, в основе которых находятся семантические сдвиги, возникновение переносных значений, основанных на соотнесенности предметов или явлений по общему признаку. К явлениям семантической деривации относится широкий круг семантических преобразований: разные виды переносов (метафорических, метонимических, функциональных), изменения семантического объема слов (расширение, сужение), семантические кальки [1].

Среди видов переносов лидирующее место занимает метафора.

Метафора и ее разновидность – жаргонная метафора – одно из наиболее продуктивных средств формирования вторичных наименований в создании языковой картины мира. Метафорические обозначения, «вплетаясь» в концептуальную систему отражения мира, «окрашивают» ее в соответствии с национально-культурными традициями и самой способностью языка называть невидимый мир тем или иным способом.

В ходе нашего исследования было собрано 67 жаргонизмов, созданных метафорическим путем: *анчоус* (безобидное обзывательство), *баклан* (крупный парень), *бобер* (богатый человек), *бобики* (гаишники), *бомба* (красивая девушка), *борщ* (излишнее старание, чересчур), *бык* (бычара) (невоспитанный человек), *бычье* (невоспитанная молодежь), *вешалка* (худая девушка), *гамачь* ((от авар. «камень») 1) серьезный человек, 2) глупый человек), *грач* (таксист), *грабли* (руки), *дарман* (близкий человек), *доска* (худая девушка), *дъязы* (алкогольное или наркотическое опьянение), *жаба* (неприятный человек, уродливый), *жук* (хитрый человек), *заз* (колючка, раздражительный человек), *замок* (замкнутый человек), *зелень* (деньги (доллары)), *зукъал* (вредный человек, вечно недовольный), *иголка* (наркотики), *измены* (страх (сесть на измены – бояться)), *ищек-матрос* (олух, лоботряс), *камень* (тугодум), *кислота* (клубная музыка), *кнопка* (девушка маленького роста), *копыта* (ноги), *круасанчик* (симпатичный парень), *курица* (курица – обидное обзывание к девушке), *лапа* (рука), *лиса* (хитрый человек), *маймун* (безобидное обзывание), *материнка* (материнская плата (комп.)), *машмашка* (ласковое название девушки) и другие.

Наиболее «задействованные» разновидности метафоры:

- именная метафора: *бедуин* (дикий), *бибиси* (человек, который в курсе всех событий), *ботаник* (студент, который много занимается), *гонщик* (болтун), *замок*

(замкнутый человек), даун (туповатый, недалекий человек), тормоз (непонятливый человек);

- зоометафора: амеба (наркоман), бобер (богатый человек), бык / бычара (тупой, наглый, грубый человек), бычье (невоспитанная молодежь), жук (хитрый, проныра), крыса (жадный человек), лиса (хитрый человек), лось (упрямый человек), олень / олэнь (глупый человек), утка (доносчик, сплетник), шакал (подлый человек);

- растительная метафора: заз (с рутульского языка – «колючка»: раздражительный человек), репа (глупый человек), редиска (вредный человек), мухомор (подлый человек), тыква (голова), капуста (деньги), лепесток (мобильный телефон фирмы Nokia модели 7610);

- бытовая метафора: бандура (что-то громоздкое (о предмете)), борщ (излишнее старание, чересчур), каша (то, что очень понравилось), скобка (улыбка), совок (человек, собирающий сплетни), тормоз (тупой, недалекий человек), хинкал (бесхарактерный человек), шкаф-купе (мужчина высокого роста, широкоплечий), бочка (телефон модели «6233»), кирпич (телефон фирмы Nokia модели 3310), коробка (автомобиль «Мерседес-брабус»), пульт (телефон).

Мобильный телефон фирмы Nokia модели 7610 получает на жаргоне номинацию «лепесток», являясь одночленным скрытым сравнением, то есть, метафорой.

В ходе нашего исследования были также выделены жаргонизмы - метафоры, обозначающие различные модели мобильных телефонов: бандура (что-то громоздкое (о предмете)), бибиси (человек, который находится в курсе любых событий), бочка (телефон модели «6233»), бугор (крупный парень), Камчатка (последняя парта в аудитории), канитель (1) суета, 2) предмет, названия которого не помнишь), капля (телефон фирмы Nokia модели 6630), капуста (деньги), каша (то, что очень понравилось\*), кирпич (телефон фирмы Nokia модели 3310), коробка (автомобиль «Мерседес-брабус»), лепесток (телефон фирмы Nokia модели 7610), мазня (картина), пульт (телефон), скобка (улыбка), тачка (машина).

Самыми продуктивными типами оказались: именная метафора, зоометафора и растительная метафора. Наиболее последовательной тенденцией при выборе образов метафорического сравнения является установка на резкое снижение и вульгаризацию речи.

Метонимия как явление вторичной номинации представляет собой троп, состоящий в регулярном или окказиональном переносе имени с одного класса объектов или единичного объекта на другой класс или отдельный предмет, ассоциируемый с данным по смежности, сопредельности, вовлеченности в одну ситуацию.

Основой метонимии могут служить пространственные, событийные, понятийные, синтагматические и логические отношения между различными категориями, принадлежащими действительности и ее отражению в человеческом сознании, закрепленным значениями слов, - между предметами, лицами, действиями, процессами, явлениями, социальными институтами и событиями, местом, временем и т.п.

В жаргонной лексике молодежи Дагестана метонимию можно распределить по следующим признакам:

- 1) по месту происхождения: ахтынка (сорт наркотиков из с. Ахты), гоцатлинка (сорт наркотиков из с. Гоцатль), кюадинка (сорт наркотиков из с. Кюада), фромс (иностранец);

- 2) по роду деятельности: клубняк (клубная музыка), курево (сигареты);

3) по физическому состоянию человека: *горлоболит* (ангина), *пузатик* (беременная женщина), *соплетекит* (состояние, когда нос течет);

4) по фонетической ассоциации: *емеля* (*mail.ru*), *кенгуру* (*kengu.ru*), *одноклассники* (*odnoklassniki.ru*), *спакес* (*spaces.ru*).

Слово *папах* может иметь значение «мужчина, глава семьи», а слово *платок* используется в значении «женщина»: «*Папах выше платка*» (пословица). Слово *горы* в речи дагестанцев чаще всего означает горное селение:

- *Завтра в горы поеду, если освобожусь.*
- *Зайди тогда и к моим родителям.*

Большинство лексических единиц создается с опорой на имеющиеся языковые элементы, принадлежащие русскому языку, национальным дагестанским языкам или заимствованы им из других языков. Причем заимствованные единицы в процессе реноминации могут из разряда низкой лексики перейти в просторечный и наоборот. Например, слова из блатного жаргона *баклан*, *бродяга* – вор, *отмазаться* (сбежать от полиции), *расколоться* (признаться в преступлении) получили менее негативную окраску: *бродяга* – хулиган, *отмазаться* – найти оправдание, *расколоться* – признаться, проболтаться. Наиболее продуктивными средствами формирования вторичных наименований являются метафора, метонимия.

## Литература:

1. Москалева М.В. Семантическая деривация имен существительных в современном русском языке второй половины XX - начала XXI вв.: Автореф. дисс. ... канд. фил. наук. М., 2009.

2. Склярская Г.Н. Метафора в системе языка. СПб., 2004.

3. Харченко В.К. Современная речь. М., 2006.



Alieva G.N. Metafora i metonimija kak javlenija vtorichnoj nominacii v razgovornom diskurse molodyh dagestancev // Nauka. Mysl'. - № 11. - 2015.

© Г.Н. Алиева, 2015.

© «Наука. Мысль», 2015.

— • —

**Abstract.** The article highlights the metaphor and metonymy as a phenomenon of secondary nomination in conversational discourse of young Dagestanis. In addition, the numerous examples are provided as illustrations.

**Keywords:** metaphor, metonymy, secondary nomination, young Dagestanis, conversational discourse.

— • —

## Сведения об авторе

Гюльнара Низамовна **Алиева**, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка Дагестанского государственного технического университета (Махачкала, Россия).

— • —

Подписано в печать 13.12.2015.

© Наука. Мысль, 2015.